

al musiqa

Arabische Musik im Schulunterricht

Thema 1: Arabische Musik in Berlin – Musiker, Orte, Genres

Worum geht es?

Arabische Musik ist in Berlin im Alltagsleben präsent: Man hört sie auf der Straße, in Cafés und Geschäften. In den vergangenen Jahren hat sich aber auch eine sehr aktive, lebendige und vielfältige Musikszene entwickelt, die arabische Musik in all ihren Facetten und auf hohem künstlerischen Niveau präsentiert.

Ob Szeneclub oder renommierte Kultureinrichtung, ob Elektrosounds oder klassische arabische Musik, Musiker und Musikerinnen aus aller Welt spielen in Berlin arabische Musik vor einem internationalen Publikum. Denn arabische Musik wird längst nicht mehr nur von einem arabischen Publikum gehört – ihre Anziehungskraft ist universell.

Doch was ist überhaupt „arabische Musik“? Wer hört sie, wer spielt sie? Welchen Genres, welchen Musikrichtungen kann man in Berlin wo begegnen, wo kann man mehr über arabische Musik lernen?

Berlins diverse arabische Musikszene bietet die Möglichkeit, arabische Musik in all ihrer Vielfalt zu hören, aber auch selber auszuprobieren. Sie ermöglicht intensive interkulturelle Begegnungen, vermittelt positive Erfahrungen kultureller Vielfalt und macht transkulturelle Prozesse zwischen den (Musik)kulturen sichtbar und erfahrbar.

Warum ist das Thema für den Musikunterricht interessant?

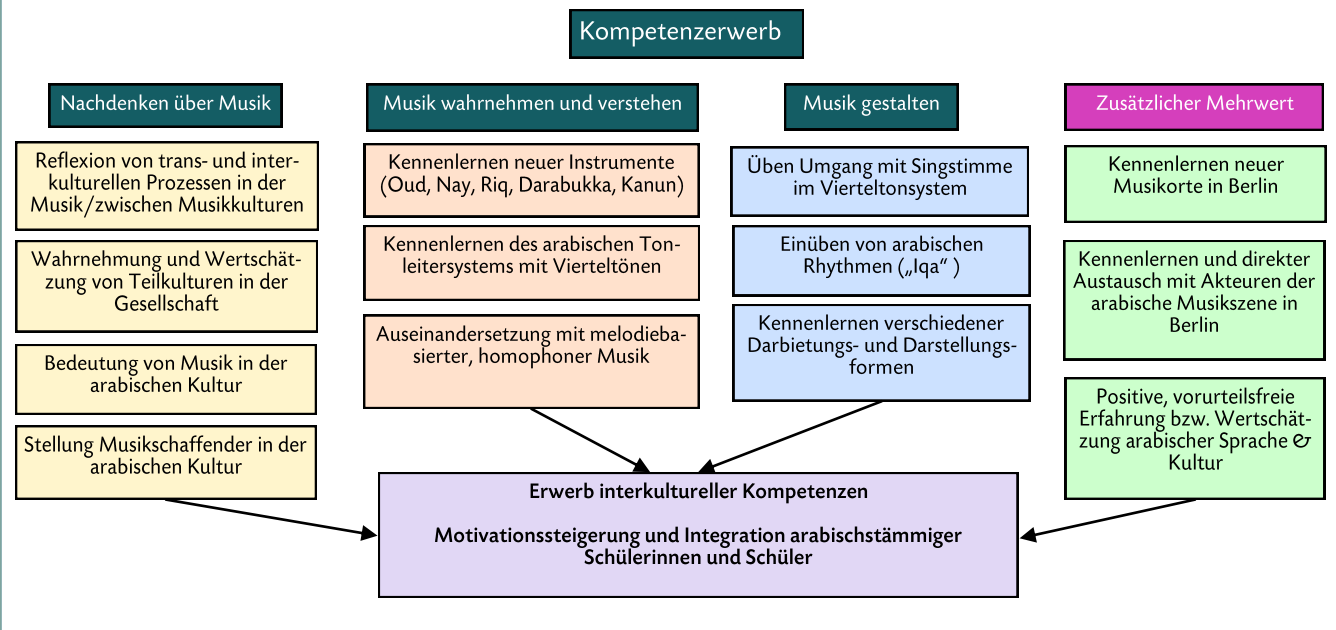
Der Rahmenlehrplan für den Musikunterricht in der gymnasialen Oberstufe in Berlin-Brandenburg sieht als Schwerpunkt des vierten Kurshalbjahres das Thema „Musik verschiedener Kulturen“ vor. Gerade in Berlin bietet es sich an, hier als Schwerpunkt arabische Musik zu behandeln. Aber auch in der Primar- und Sekundarstufe 1 eröffnen sich vielzählige Möglichkeiten, arabische Musik im Unterricht zu thematisieren (z.B.: Jahrgangsstufe 1-4: „Lieder verschiedener Kulturen“, Jahrgangsstufen 5-6 „Lieder und Songs in verschiedenen Sprachen“, „Instrumente der Welt“).

Die Beschäftigung mit arabischer Musik im Musikunterricht lohnt sich, denn:

- Das Thema „arabische Musik“ kann Schülerinnen und Schüler mit arabischer Migrationsgeschichte in hohem Maße motivieren, sich in den Musikunterricht einzubringen und ermöglicht **niedrigschwellige, individuelle Lernzugänge**.
- Es bietet nicht-arabischen Schülerinnen und Schülern einen **ersten, vorurteilsfreien und positiven Kontakt mit der arabischen Sprache und Kultur**. Arabische Musik wird nicht länger als „anders“, „fremd“ oder „exotisch“ wahrgenommen, sondern als bereichernder Teil des Berliner Kulturlebens.
- Es schärft die **Wahrnehmung für transkulturelle und interkulturelle Prozesse** und lädt zur **Reflexion über Identität und Kultur** ein.
- Es kann einen wesentlichen Beitrag zur **Integration arabischstämmiger Schülerinnen und Schüler** in der Klasse leisten.
- Es **erweitert die musikalischen Kompetenzen und musiktheoretischen Kenntnisse** der Schülerinnen und Schüler durch das Kennenlernen und gemeinsame Ausprobieren von anspruchsvollen Rhythmen („iqa“), den auf Vierteltönen basierenden Tonleitern („Maqamat“) und neuen Instrumenten (Oud, Kanun, Nay).

Thema 1: Arabische Musik in Berlin – Musiker, Orte, Genres

Was können meine Schülerinnen und Schüler lernen?



Wie kann ich das Thema „Arabische Musik in Berlin“ konkret in meinem Unterricht behandeln?

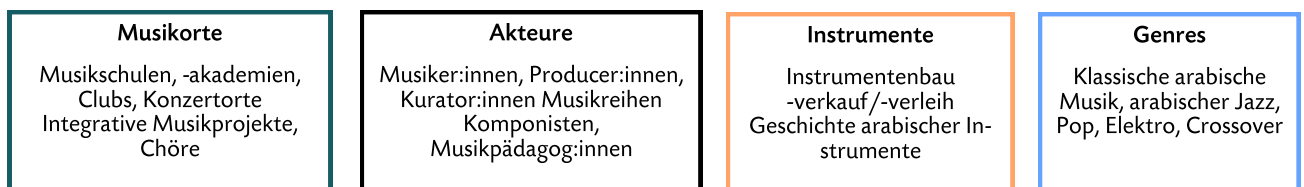
Das Thema eignet sich insbesondere für den Einstieg in das Thema „Arabische Musik“ in der Sekundarstufe II oder themabegleitende Projektarbeit

Einstiegsreflexion

- Kenne ich arabische Musik, bzw. habe ich schon einmal arabische Musik gehört?
- Wenn ja, wo? Wo begegnet mir arabische Musik in Berlin?
- Welche Gefühle löst arabische Musik in mir aus?
- Welche Erwartungen/Vorurteile habe ich?
- Was empfinde ich als fremd, was als bekannt?

Projektarbeit in Gruppen „Arabische Musik in Berlin“

Mögliche Themen



Methoden:

Eigenständige Recherche (online, vor Ort, Interviews mit Akteuren etc.)
kreative Darstellung der Präsentationsergebnisse z.B. Video/Ton/Plakate/Powerpoint etc.
Interviews/Begegnungen mit Akteuren

Zusätzliche Aktivitäten:

- Unterrichtsbesuch eines arabischen Musikers/einer arabischen Musikerin z.B. mit dem *al musiqa-live!* Programm (s. Kontaktliste)
- Besuch eines Konzerts (z.B. Arab Song Jam/Arabic Music Days)
- Besuch einer Musikschule mit Schnupperstunde (z.B. AMI, s. Kontaktliste)
- Besuch einer Oud-Werkstatt (z.B. Khoudir Oud Boutique, s. Kontaktliste)

Nützliche Informationen

Allgemeine Links zu arabischer Musik

QFI Arabic Music 101

Vierteilige von der QFI produzierte Videoreihe mit dem Husam Al-Ali Ensemble
Grundlagen der arabischen Musik zum Einsatz im Unterricht:

1. Regionen/Länder
2. Musikinstrumente
3. Rhythmus
4. Tonsystem

(jeweils ca. 10-15 min., Deutsch mit englischen Untertiteln)

<https://www.qfi.org/for-teachers/teacher-resources/classical-arab-music-explained/>

Maqam – E-Learning Kurs Arabische Musik

Ein E-Learning Angebot des Pierre Boulez Saals (www.boulezsaal.de)

<https://www.boulezsaal.de/de/online/maqam>

Islamic Art – Digitale Plattform des Museums für Islamische Kunst Berlin

Digitale Bildung – Vier Module zu arabischer Musik für den Musikunterricht (Klassen 7-12) mit Materialien, Videos und Playlists zum Herunterladen

<https://islamic-art.smb.museum/digitales-lernen/>

Playlist vom 20. September 2023

Samaai Nawa Athar

(Jamil Aweis, 1890 –1955, Syrien)

<https://www.youtube.com/watch?v=H1TAR2MiNiY>

Longa Riad

(Riadh Sonbati 1906 –1981, Ägypten)

In einer Samba-Version des Ajam Quartets: <https://www.youtube.com/watch?v=jiXq23UrbpM>

Forbidden Happiness

(Nabil Arbaain, *1981, Syrien)

Part 1: <https://www.youtube.com/watch?v=2ioOyvbXMJc>

Part 2: <https://www.youtube.com/watch?v=DPcfk9GPF2c>

Part 3: https://www.youtube.com/watch?v=Si2GldphS_g

Ana fi entesarak

(Zakariya Ahmad 1896 –1961, Ägypten)

Gesungen von Umm Kulthumm: https://www.youtube.com/watch?v=9H-25_JUkZc

Shad Al Hizam

(Sayed Darwish, 1892 –1923, Ägypten)

<https://www.youtube.com/watch?v=YFzkoTy-tZE>

Nützliche Informationen

Musikschaffende, Orte & Events (Auswahl)

Arabic Music Institute

Arabisches Musikinstitut in Berlin
Kurse für Oud, Nay, Geige, Kanun, Klavier, Darabuka, Daf, Solo-Gesang, Chor

www.amiberlin.com

Manager: Nabil Arbaain

E-Mail: info@amiberlin.com
+49 (0)1577 2323489

Husam Al-Ali

Sänger, Musikpädagoge (Gesang, Oud), Musiktherapeut, Workshops zu arabischer Musik

E-Mail: husamalali11@yahoo.com

Valentina Bellanova

Musikerin, Musiklehrerin (Nay)

www.valentinabellanova.com

Ajam Quartet

Multikulturelles Crossover Ensemble, das europäische und arabische Musik verbindet und neu interpretiert.

<https://www.ajamquartet.com>

E-Mail: ajamquartetassistant@gmail.com

Ornina Syrian Orchestra

Regelmäßige Auftritte in Berlin (z.B. Berliner Philharmonie)

<https://ornina-syrian-orchestra.org>

Syrian Expat Philharmonic Orchestra

Auftritte in Berlin und weltweit

<https://www.sepo-philharmonic.com>

Arabic Music Days

Pierre Boulez Saal
Jährlich im September stattfindende Konzert- und Veranstaltungsreihe, kuratiert vom irakischen Oud-Virtuosen Naseer Shamma.

www.boulezsaal.de/de/konzerte/arabic-music-days

Arab Song Jam

Monatlich stattfindende Konzertreihe mit Neuinterpretationen populärer und traditioneller arabischer Musik, kuratiert von Alaa Zouiten.

<https://www.facebook.com/arabsongjam/>

Sahra – The Electro Arabic Party

Shaabi, Electro-tarab, Arabic Pop, Electronica
SO 36, Oranienstr. 190, 10999 Berlin

<https://www.so36.com>

MicroHieJazz

Veranstaltungsort für Live-Musik (auch arabische)
Grüner Salon, Rosa-Luxemburg-Platz 2, 10178 Berlin

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100086502835587>

Zig Zag Club Berlin

Konzerte, Jam Sessions (z.B. Arab Song Jam)
Hauptstr. 89, 12159 Berlin

<https://www.zigzag-jazzclub.berlin/>

Bulbul Berlin

Skalitzerstr. 114, 10999 Berlin

<https://www.bulbulberlin.de/>

Khoudir Oud Boutique

Verkauf, Reparatur und Bau von Oud/orientalischen Instrumenten; Workshops und Werkstattbesuche nach Absprache möglich.

www.khoudir-oud-boutique.com

Inhaber: Mohammed Khoudir
Cuvrystr 10, 10997 Berlin

E-Mail: mkhoudir16@gmail.com
+49 (030)98501925
Mobil +49 (0)176 6230 6523

Materialien

Shad Al-Hizam

Sayed Darwish. Notation: Sean Prieske

Takte 1+2 instr. als Intro

Shad al - hi - zam 'a - la was - tak ghay - ruh ma yi - fi - dak.

La - bu - da 'an yaum bar - du wi - 'a - dil - ha si - - dak.

In kan shi - lil - hu - mul 'a - la dah - rak bi - ki - dak. Ah - wan 'a - layk ya hu - ri

min - ma - dit i - - dik. Mat - yal - la bi - nan - ta wa - yah.

Wi - nis - ta 'ayn 'ash - 'a bil - lah - - .

Wah - wil - li fil - 'is - ma tul - nah - - .

Wil - li ma - jish insh - al - lah ma jah - - . Ma

dam bi - til - gay 'ish ghu - mus. Yu - hi - mak eh tif - dal mut - 'us.

Mat - hu - te ra - sik bay - ne - rus. Lat - qu - li lakh - ya - ru wa - la fu - qus - - .

Notation: © Sean Prieske

Arabische Musik im Klassenraum: *al musiqa–live!* Workshops für Schulen



Seit 2021 organisiert die DAFG–Deutsch-Arabische Freundschaftsgesellschaft e.V. Workshops zu arabischer Musik für Schülerinnen und Schüler aller Jahrgangsstufen in Berlin und Thüringen.

Die Workshops dauern zwischen 60-90 min. und werden von dem erfahrenen Musiker, Musikpädagogen und Musiktherapeut Husam Al-Ali durchgeführt. In den Workshops lernen die Schülerinnen und Schüler die klassische arabische Musik sowie ihre wichtigsten Instrumente kennen und erlernen gemeinsam einfache Rhythmen und Lieder auf Arabisch.

Der Inhalt des Workshops kann an das Alter, die Gruppengröße, den Wissensstand und die musikalische Kompetenz der Teilnehmer und Teilnehmerinnen angepasst werden.

Arabische Musik interessiert mich! Wie kann ich mich fortbilden?

al musiqa–live! Workshops für Lehrerinnen und Lehrer/Referendarinnen und Referendare

Die interaktiven *al musiqa–live!* Workshops können auch für Gruppen interessierter Musiklehrerinnen oder -lehrer bzw. Referendarinnen und Referendare organisiert werden.

Workshop Leiter Husam Al-Ali erklärt die wichtigsten Elemente arabischer Musik, geht auf die Fragen und individuellen Bedürfnisse der Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein und gibt Tipps, wie arabische Musik auch ohne arabische Instrumente im Unterricht umgesetzt werden kann. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erlernen Lieder und Texte, die direkt im Unterricht eingesetzt werden können.

Arabisch für den Musikunterricht – Eine kurze Schnupperstunde für Musiklehrerinnen und -lehrer

Sie möchten arabische Musik im Unterricht anbieten, sind sich aber unsicher, wie man die Liedtexte und Begriffe korrekt ausspricht und betont? Kein Problem! In unserer kurzen Schnupperstunde bekommen Sie einen kleinen Einblick in die Sprache und Tipps zur Aussprache, die Ihnen den Unterricht erleichtern. (in Planung für Herbst 2023)

Kostenlose Arabischkurse für Lehrerinnen und Lehrer (online)

Die beliebten, kostenlosen Online-Sprachkurse für Lehrerinnen und Lehrer werden von unserer erfahrenen Sprachlehrerin Simone Britz durchgeführt und sind speziell auf die Bedürfnisse von Lehr- und Schulpersonal zugeschnitten. Ein neuer Anfängerkurs startet 2024. Bei Interesse können Sie sich schon jetzt auf der Warteliste vormerken lassen.

Kontakt:

Sie möchten mehr Informationen zu den obenstehenden Angeboten? Dann kontaktieren Sie uns!

Isabell Achterberg
DAFG – Deutsch-Arabische Freundschaftsgesellschaft e.V.
Referentin für Kultur, Bildung & Wissenschaft
isabell.achterberg@dafg.eu
Tel.: 030 2064 9413



Alle obenstehenden Angebote werden finanziell durch die Qatar Foundation International (QFI) ermöglicht.

QFI ist eine Organisation, die sich dafür einsetzt, den Wert des Lehrens und Lernens von Arabisch als Weltsprache zu fördern. QFI arbeitet mit Lehrern, Schulen, Verwaltungsangestellten und Universitäten in Europa und Amerika zusammen, um das Lehren und Lernen der arabischen Sprache genauso zugänglich und professionell zu gestalten wie das anderer Weltsprachen. In Deutschland arbeitet die Stiftung mit lokalen Partnern wie der DAFG zusammen, um die arabische Sprache und Kultur durch das Programm *al musiqa– live!* an staatlichen Schulen zu fördern. QFI unterstützt auch die berufliche Weiterbildung von Lehrkräften für arabische Sprachen.

Mehr Informationen über QFI finden Sie hier: www.qfi.org

Sie können auch QFI Deutschland direkt kontaktieren: germany@qfi.org

al musiqa

Arabische Musik im Schulunterricht

Thema 1: Arabische Musik in Berlin – Musiker, Orte, Genres

Playlist vom 20. September 2023

Samaai Nawa Athar

(Jamil Aweis, 1890 –1955, Syrien)

Ana fi entesarak

(Zakariya Ahmad 1896 –1961, Ägypten)

Longa Riad

(Riadh Sonbati 1906 –1981, Ägypten)

Shed Al Hezam

(Sayed Darwish, 1892 –1923, Ägypten)

Forbidden Happiness

(Nabil Arbaain, *1981, Syrien)

Part 1: <https://www.youtube.com/watch?v=2ioOyvbMJc>

Part 2: <https://www.youtube.com/watch?v=DPcfk9GPF2c>

Part 3: https://www.youtube.com/watch?v=Si2GldphS_g

Nabil Arbaains Empfehlungen für „Arabische Musik in Berlin“

AMI Berlin Choir

Der Chor übt regelmäßig unter der Leitung von Nabil Arbaain.

Friedrichstr. 1 10969 Berlin

Für mehr Informationen:

E-Mail: info@amiberlin.com

+49 (0)1577 2323489

Sahra – The Electro Arabic Party

(Shaabi, Electro-tarab, Arabic Pop, Electronica)

SO 36, Oranienstr. 190, 10999 Berlin

<https://www.so36.com>

MicroHieJazz

Veranstaltungsort für Live-Musik (auch arabische)

Grüner Salon, Rosa-Luxemburg-Platz 2, 10178 Berlin

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100086502835587>

[id=100086502835587](https://www.facebook.com/profile.php?id=100086502835587)

Ornina Syrian Orchestra

Regelmäßige Auftritte in Berlin (z.B. Berliner Philharmonie)

<https://ornina-syrian-orchestra.org>

Zig Zag Club Berlin

Konzerte, Jam Sessions (z.B. Arab Song Jam)

Hauptstr. 89, 12159 Berlin

<https://www.zigzag-jazzclub.berlin/>

Syrian Expat Philharmonic Orchestra

Auftritte in Berlin und weltweit

<https://www.sepo-philharmonic.com>

Bulbul Berlin

Skalitzerstr. 114, 10999 Berlin

<https://www.bulbulberlin.de/>